

Универзитет у Београду – Филолошки факултет

План извођења наставе
на мастер академским студијама
у летњем семестру 2023/24.

Уводне напомене

У Плану извођења наставе у зимском семестру 2023/24. наведени су наставници и сарадници који ће изводити наставу на сваком предмету, по студијским програмима. Уз наведене податке, саставни део овог Плана чине и следећи документи или подаци, који су претходно већ усвојени и(ли) објављени на сајту Факултета:

- Календар рада за 2023/24, који, између осталог, садржи и распоред одржавања испитних рокова и доступан је на сајту Факултета;
- распореди часова по катедрама, доступни на сајту Факултета.

На студијским програмима мастер академских студија, изузев студијског програма *Превођење*, други семестар је предвиђен за израду мастер рада, па се подаци о настави наводе само за студијски програм *Превођење*.

Напомене у вези с подацима у табелама

На предметима у чијем фонду часова нема предавања, у колони за наставника наведен је одговорни наставник, односно координатор предмета. Исто важи и за предмете *Савремени страни језик Г-1–8* и *Савремени страни језик П-1–4*.

За изборне предмете који се нуде у више семестара, у колони „Семестар” (тамо где таква колона постоји) наведен је најранији семестар у ком су понуђени (то не искључује могућност да се бирају и на каснијим семестрима, у складу са структуром студијског програма). За двосеместралне предмете у колони „Семестар” (тамо где таква колона постоји) наведен је актуелни семестар (иако се ЕСПБ на овим предметима могу остварити тек по завршетку наставе у летњем семестру).

У табелама у којима не постоји посебна колона „Семестар”, семестар је означен последњом цифром у шифри предмета.

Напомене у вези с акредитацијом по којој се држи настава

Редовна настава у 2023/24. одвијаће се по акредитацији из 2022. за предмете из 2. семестра, а по акредитацији из 2015. за предмете из 4, 6. и 8. семестра.

За предмете по старој акредитацији (тј. акредитацији из 2015) из 2. семестра, као и за предмете по новој акредитацији (тј. акредитацији из 2022) из 4, 6. и 8. семестра, студенти који имају право да их бирају упућују се на курсеве из еквивалентних предмета по оној акредитацији по којој се ове године држи редовна настава. У случају да еквивалентног предмета нема, о одржавању наставе одлучује катедра, у складу са својим кадровским и организационим могућностима.

МАС Превођење

Шифра	Назив предмета	Часови (П)	Часови (В)	ЕСПБ	Наставници који ће држати предавања	Сарадници (или наставници) који ће држати вежбе
21.MP0904	Књижевно превођење 2 – руски језик	2	2	6	доц. др Ана Јаковљевић Радуновић	мр Драгана Керкез
21.MP0906	Стручно превођење 1 – руски језик	2	2	6	доц. др Ружица Радојчић	мр Владимир Дајовић
21.MP0905	Усмено превођење 2 – руски језик	2	2	6	не изводи се у 2023/24. години	
21.MP1204	Аудиовизуелно превођење са елементима књижевног превођења 2 – словачки језик	2	2	6	не изводи се у 2023/24. години	
21.MP1206	Савремени словачки језик СПЕЦ 2	2	2	6	не изводи се у 2023/24. години	
21.MP1205	Стручно превођење са елементима усменог превођења 2 – словачки и чешки језик	2	2	6	не изводи се у 2023/24. години	
21.MP1301	Евалуација књижевног превода	2	2	6	Проф. др Саша Модерц	Проф. др Саша Модерц
21.MP1303	Усмено превођење 2 - италијански језик	2	2	6	Проф. др Саша Модерц, Проф. др Невена Цековић	Проф. др Саша Модерц, Проф. др Невена Цековић
21.MP1406	Стручно превођење 2 – француски језик	2	2	6	доц. др Бранко Ракић	мр Зора Пазић
21.MP1408	Савремени француски језик СПЕЦ 2	2	2	6	проф. др Татјана Самарџија	мр Нађа Ђурић
21.MP1405	Књижевно превођење 2 – француски језик	2	2	6	доц. др Бранко Ракић	мр Бранка Гератовић-Ивановић
21.MP1407	Усмено превођење 2 – француски језик	2	2	6	доц. др Бранко Ракић	мр Зора Пазић
21.MP1502	Књижевно превођење 2 (поезија) – шпански језик	2	2	6	доц. др Жељко Донић	доц. др Жељко Донић
21.MP1704	Усмено превођење 2 – немачки језик	2	2	6	Александар Адамовић	Александар Адамовић
21МП1703	Писано превођење 2 – немачки језик	2	2	6	Душан Николић	Душан Николић
21.MP1804	Превођење и функционални стилови	2	2	6	доц. др Зорица Ковачевић	доц. др Зорица Ковачевић
21.MP1805	Скандинавска култура у преводу	2	2	6	проф. др Доријан Хајду	проф. др Доријан Хајду
21.MP1806	Књижевно превођење 2 – норвешки и дански језик	2	2	6	проф. др Софија Биланџија	проф. др Софија Биланџија
21.MP1807	Стручно превођење 2 – норвешки и дански језик	2	2	6	проф. др Софија Биланџија, доц. др Наташа Ристивојевић-Рајковић	мр Марко Петрић
21МП1911	Превођење уз америчку деколонизацију корисничког искуства 2	2	2	6	Доц. др Грета Гец	Доц. др Грета Гец
21МП1907	Стручно превођење 2 – енглески језик	2	2	6	Доц. др Наташа Шофранац	Светлана Миливојевић Петровић

МАС Превођење

Шифра	Назив предмета	Часови (П)	Часови (В)	ЕСПБ	Наставници који ће држати предавања	Сарадници (или наставници) који ће држати вежбе
21.MP1906	Књижевно превођење 2 – енглески језик	2	2	6	Доц. др Наташа Шофранац	Светлана Миливојевић Петровић
21.MP1908	Усмено превођење 2 – енглески језик	2	2	6	Доц. др Наташа Шофранац	Ана Томовић
21.MP1910	Савремени енглески језик – СПЕЦ 2	2	2	6	не изводи се у 2023/24. години	
21.MP2002	Исламска култура у културној медијацији	2	2	6	проф. др Ема Петровић, доц. др Марко Гагић	мср Јелена Росић
21.MP2001	Локализација	2	2	6	доц. др Ивана Глигоријевић	доц. др Ивана Глигоријевић
21.MP2102	Усмено превођење 2 – турски језик	2	2	6	Проф. др Ксенија Ајкут	Проф. др Ксенија Ајкут
21.MP2805	Савремени грчки језик СПЕЦ 2	2	2	6	Доц. др Анка Рађеновић	мср Дина Дмитровић
21.MP2806	Књижевно превођење 2 – грчки језик	2	2	6	проф. др Предраг Мугавцић	мср Драгана Ткалац Поповић
21.MP2807	Писано превођење 2 – грчки језик	2	2	6	Доц. др Војкан Стојичић	мр Љиљана Вуловић
21.MP2808	Усмено превођење 2 – грчки језик	2	2	6	Неће се изводити у 2023/24.	
21.MP2904	Историја и поетика превода – мађарско-српска релација	2	2	6	проф. др Марко Чудић	мр Сандра Буљановић Симоновић
21.MP2906	Књижевно превођење 2 – мађарски језик	2	2	6	проф. др Марко Чудић	мр Сандра Буљановић Симоновић
21.MP2907	Историја мађарско-српских културних веза 2	2	2	6	проф. др Марко Чудић	мр Сандра Буљановић Симоновић
21.MP3804	Књижевно превођење 2 – украјински језик	2	2	6	проф. др Милена Ивановић	проф. др Милена Ивановић
21.MP3805	Стручно превођење са елементима усменог превођења 2 – украјински језик	2	2	6	доц. др Тања Гаев	доц. др Тања Гаев
21.MP3806	Савремени украјински језик СПЕЦ 2	2	2	6	проф. др Милена Ивановић	др Анастасија Тепшић